



INSTYTUT TECHNICZNY WOJSK LOTNICZYCH
ul. Księcia Bolesława 6, 01-494 Warszawa

Laboratorium Materiałów Pędnych i Smarów
ul. Ostroroga 35A, 01-163 Warszawa
tel./fax: 261 851 400; fax: 261 851 601



RAPORT Z BADAŃ Nr WK-5496-55-385-18-ZR
zastępuje Raport z Badań Nr WK-5496-55-385-18 z 07.11.2018 r.
(*Test Report No. WK-5496-55-385-18-ZR*
superseding Test Report No. WK-5496-55-385-18 of 7 November 2018)

Data wystawienia raportu: 22.11.2018 r.
(Date reported)

Zleceniodawca: (Customer)	Ceramizer Sp. z o. o. ul. Bartycka 116 00-716 Warszawa
Obiekt badań : (Test object)	Próbka dodatku do oleju Ceramizer CB (Sample of lubricating oil additive Ceramizer CB)
Zakres badań: (Type of test)	wg zlecenia (according to the contract)
Cel badań: (Study objective)	do wykorzystania poza obszarem regulowanym prawnie (for use outside area regulated by law)
Opis stanu próbki i zabezpieczenia: (Description of the sample and security)	próbka o masie 0,5 kg w pojemniku z tworzywa sztucznego o pojemności 5 L (0,5 kg sample in 5 L plastic container)
Oznakowanie próbki: (Sample ID)	Ceramizer CB dodatek do oleju do manualnych skrzyń biegów i tylnych mostów (Ceramizer CB additive to oil for gearboxes and rear axles)
Informacje dodatkowe: *) (Additional information) *)	Data produkcji partii: 25.10.2018 (Date of batch production: 25.10.2018) Data ważności partii: 25.10.2023 (Expiry date of batch: 25.10.2023)
Zlecenie klienta: (Contract)	zlecenie wykonania badań (contract for laboratory tests)
Protokół pobrania próbki: (Sampling protocol)	nie dostarczono (not delivered)
Próbkę pobrał i dostarczył: (Took a sample and provided)	klient (customer)
Data przyjęcia próbki do badań: (Date of receipt)	29.10.2018 r.
Data zakończenia badań: (Date of performance of test)	06.11.2018 r.
Kod pracy ITWL: (ITWL code work)	5496-55-3-00
Numer próbki ITWL: (ITWL sample ID)	WK-5496-55-385-18

*) informacja podana przez Klienta
(information given by the customer)

Raport nr WK-5496-55-385-18-ZR (Test Report No.)	Zawiera stron 2 (Total Pages)	Strona 1 (Page no)
---	----------------------------------	-----------------------

**Wynik badań
(Test results)**

Lp. (No.)	Właściwość (Property)	Metoda badania (Test method)	Wynik badania (Test result)
1.	Odczyn wyciągu wodnego (pH of the water extract)	PN-84/C-04064 sposób A ¹⁾ (PN-84/C-04064 method A) ¹⁾	słabo zasadowy ²⁾ (slightly alkaline) ²⁾
2.	Temperatura zapłonu, metoda zamkniętego tygla Pensky'ego-Martensa, °C (Flash Point, Pensky-Martens closed cup, °C)	PN-EN ISO 2719:2016-08 procedura A (PN-EN ISO 2719:2016-08 procedure A)	_ ³⁾
3.	Lepkość kinematyczna w temperaturze 40 °C, mm ² /s (Kinematic viscosity at 40 °C, mm ² /s)	PN-EN ISO 3104:2004	_ ⁴⁾
4.	Gęstość w temperaturze 20 °C, metoda piknometryczna, g/ml (Density at 20 °C, pycnometer method, g/ml)	PN-90/C-04004 metoda B ¹⁾ (PN-90/C-04004 method B) ¹⁾	1,2780

- norma wycofana
(standard withdrawn)
 - otrzymana wartość pH: 8,6
(recorded pH value: 8,6)
 - do temperatury 194,0 °C nie zaobserwowano zapłonu, w temperaturze 196,0 °C doszło do palenia się próbki
(up to 194,0 °C no flash point was detected; at the temperature of 196,0 °C the sample was burning)
 - nie można było wykonać badania przy użyciu lepkościomierza Ubbelohde'a – produkt jest nieprzezroczysty i nie widać kresek zbiornika pomiarowego w trakcie badania
(it was not possible to perform the test using an Ubbelohde viscometer – the product is opaque and no traces of the timing marks are visible during the test)
- dla badania przy użyciu lepkościomierza Cannona-Fenskego do produktów nieprzezroczystych otrzymano niemiernodajne wyniki – w trakcie badania na kapilarze osadzały się stałe składniki pochodzące z próbki
(unreliable results were obtained for the test using a Cannon-Fenske Opaque viscometer – solids from the sample were deposited on the capillary during the test)

Wyniki badań przedstawione w tabeli odnoszą się wyłącznie do badanej próbki.
(The test results presented in this table refer only to the tested sample.)

Sporządził:

inż. Dawid Kapica

Autoryzował:

KIEROWNIK LABORATORIUM
MATERIAŁÓW PĘDNYCH I SMARÓW
Instytut Techniczny Uniwersytetu Łódzkiego
inż. Wojciech DZIEGIELEWSKI

Bez pisemnej zgody Kierownika Laboratorium MPS raport nie może być powielany inaczej, jak tylko w całości.
(Without written permission of the MPS Laboratory, this report may be copied only as a complete document.)

Wyniki badań podlegają reklamacji w terminie 30 dni od daty wystawienia raportu z badań.
(The test results are subject to the complaint within 30 days from the date of issue of the report.)

Raport sporządzono w 2 egz.:

Egz. nr 1 - zleceniodawca

Egz. nr 2 - a/a

Distribution of this document.:

Copy no 1 - Customer

Copy no 2 - a/a

**KONIEC
(THE END)**

Raport nr WK-5496-55-385-18-ZR (Test Report No.)	Zawiera stron 2 (Total Pages)	Strona 2 (Page no)
---	----------------------------------	-----------------------